

ZÁKLADNÍ OBCHODNÍ SLOVNÍ ZÁSoba

Setkání

Kdy se můžeme sejít? Chtěl/a bych si domluvit schůzku s panem/paní....	Wann können wir uns treffen? Ich möchte einen Termin mit Herrn/Frau ... vereinbaren.
Mohli bychom se sejít zítra ráno? Obávám se, že zítra ráno nemohu přijít.	Könnten wir uns morgen früh treffen? Ich befürchte, morgen früh kann ich nicht kommen.
Kdy by se vám to hodilo? Sejdeme se dnes odpoledne. A co středa večer? Ano, myslím, že by to šlo. Kde se můžeme sejít? Přijďte do naší kanceláře! Sejdeme se v naší zasedací místnosti. Potřebuji tlumočnicka. Dobře, jsme domluveni. Těším se na naše setkání. Rád/a bych odložit schůzku. ... zrušit schůzku. Bohužel nemohu přijít na schůzku. Domluvíme se telefonicky příští týden.	Wann würde es Ihnen passen? Wir treffen uns heute Nachmittag. Und wie wäre es mit Mittwochabend? Ja, ich glaube, das ginge. Wo können wir uns treffen? Kommen Sie in unser Büro! Wir treffen uns in unserem Besprechungsraum. Ich brauche einen Dolmetscher. OK, abgemacht. Ich freue mich schon auf unser Treffen. Ich würde gerne den Termin verschieben. ... den Termin absagen. Ich kann leider nicht zu unserem Treffen kommen. Wir werden uns nächste Woche telefonisch verabreden.
Promiňte, mé jméno je ... firma ..., mám termín u pana/paní ... Jsme domluveni na 10.00 hodin. Už mě očekává.	Verzeihung bitte, mein Name ist ... von der Firma ..., ich habe einen Termin bei Herrn/Frau ... Wir sind für 10.00 Uhr verabredet. Er/Sie erwartet mich schon.

Telefonické kontakty

S kým mluvím? Mohu prosím mluvit s panem/paní ... Rád bych mluvil/a s panem/paní ... Můžete mě spojit s panem/paní ...	Mit wem spreche ich? Kann ich bitte Herrn/Frau ... sprechen? Ich würde gern Herrn/Frau ... sprechen. Könnten Sie mich bitte mit Herrn/Frau ... verbinden?
Právě zavěsil/a, moment, hned Vás přepojím.	Sie hat gerade aufgelegt, einen Moment, ich verbinde Sie gleich.
Je mi líto, právě hovoří. Ten/Ta je momentálně mimo. Chcete zanechat zprávu? Mám něco vyřídit? Děkuji, zavolám později. Má Vám zavolat? Řekněte mu/jí, aby mi zavolal/a. Vyřídil/a byste mu/jí prosím, že jsem volal/a. ... zítra ke 12.00 přijedeme k Vám do ...	Tut mir leid, er/sie spricht gerade. Der/Die ist im Moment außer Haus. Möchten Sie eine Nachricht hinterlassen? Soll ich etwas ausrichten? Danke, ich rufe später noch einmal an. Soll er/sie zurückrufen? Sagen Sie ihm/ihr, sie soll mich zurückrufen. Würden Sie ihm/ihr bitte ausrichten, dass ich angerufen habe. ... wir morgen gegen 12.00 Uhr bei Ihnen in ... ankommen.
Kdy ho/ji mohu zastihnout? Můžete mi prosím dát klapku? Jaká je prosím předvolba pro ...? Zkusím to později. Promiňte, to je omyl. Promiňte, vytočil/a jsem špatné číslo. Na slyšenou! Čekejte prosím, přepojujeme Vás.	Wann kann ich ihn/sie erreichen? Können Sie mir bitte die Durchwahl geben? Wie ist bitte die Vorwahl für ...? Ich versuche es später nochmals. Entschuldigung, falsch verbunden. Verzeihung, ich habe mich verwählt. Auf Wiederhören! Bitte warten Sie, ihr Gespräch wird weitergeleitet.

Firma

společnost

Gesellschaft, e

osobní společnost
osoba samostatně výdělečně činná
veřejná obchodní společnost
komanditní společnost
sdružení fyzických osob
kapitálová společnost
akciová společnost
společnost s ručením omezeným
družstvo
spolek
firma
podnik
závod
výrobce
banka
pojišťovna
zajišťovna
Zašlete nám prosím, prospekty Vašeho výrobního programu.
V jakém odvětví pracuje Vaše společnost?
Chtěl/Chtěla bych Vám stručně představit naši společnost.
Vyrábíme ...
... elektroniku.
... zařízení pro ...
Náš podnik se zabývá distribucí širokého spektra spotřebitelského zboží.

Obchodujeme s ...
... automobily.
... software.
Obchodujeme s mnoha zeměmi světa.
Zajišťujeme ... služby.
... finanční ...
... poradenské ...
... auditorské ...
... dodávku nákladu
Pomůžeme Vám s ...
... organizací reklamních kampaní.
... přípravou vedoucích pracovníků .
Pracujeme v oblasti informačních technologií.
Zabýváme s vývojem ...
... softwaru.
... laserové techniky.
... komunikačních systémů.
stavebnictví
pozemní stavitelství
inženýrské stavitelství
zemědělství
cestovní ruch
Kdy byla založena vaše společnost?
Od kdy existuje Vaše firma?
Náš podnik existuje od ...
Firma má ...
... x divizí.
... x dceřiných společností.
... zastoupení po celém světě.
sídlo firmy
pobočka, filiálka
oddělení
Kdo je generálním ředitelem společnosti?

Personengesellschaft, e
Einzelunternehmer, r
Offene Handelsgesellschaft, e (OHG)
Kommanditgesellschaft, e (KG)
Gesellschaft des bürgerlichen Rechts, e (GbR)
Kapitalgesellschaft, e
Aktiengesellschaft, e (AG)
Gesellschaft mit beschränkter Haftung, e (GmbH)
Genossenschaft, e (e. G.)
Verein, r (e.V.)
Firma, e
Betrieb, r (allgemein); Unternehmen, s (privat)
Werk, s
Produzent, r; Hersteller, r
Bank, e
Versicherungsanstalt, e
Rückversicherungsanstalt, e
Schicken Sie uns bitte einige Prospekte über Ihr Produktionsprogramm zu.
In welcher Branche ist Ihre Firma tätig?
Ich möchte Ihnen kurz unser Unternehmen vorstellen.
Wir stellen ... her./Wir produzieren ...
... elektronische Geräte ...
... Anlagen für...
Unser Unternehmen befasst sich mit dem Vertrieb einer breiten Produktpalette von Verbrauchsgütern.
Wir vertreiben ...
... Fahrzeuge.
... Software.
Wir sind weltweit tätig.
Wir bieten ... dienstleistungen.
... Finanz-
... Beratungs- ...
... Wirtschaftsprüfer- ...
... Speditions-
Wir unterstützen Sie bei ...
... der Durchführung von Werbekampagnen.
... dem Managertraining.
Wir sind im Bereich der IK-Technologien tätig.
Wir entwickeln ...
... Software.
... Lasertechnik.
... Kommunikationssysteme.
Bauwesen, s
Hochbau, r
Tiefbau, r
Landwirtschaft, e
Fremdenverkehr, r; Tourismus, r
Wann wurde Ihre Gesellschaft gegründet?
Seit wann besteht Ihre Firma?
Unser Unternehmen existiert seit ...
Die Firma hat ...
... x Sparten.
... x Tochtergesellschaften.
... Niederlassungen in aller Welt.
Firmensitz, r
Zweigstelle, e; Filiale, Niederlassung, e
Abteilung, e
Wer ist der Generaldirektor Ihrer Gesellschaft?

jednatel
výrobní ředitel
finanční ředitel
personální ředitel
správní ředitel
ekonom
vedoucí oddělení
účetní
referent
kancelářská síla
administrativa
zaměstnanec
dělník
Roční obrat naší společnosti je deset miliónů euro.
Všechny naše výrobky mají certifikát kvality.
Naše společnost vlastní certifikát ISO 9001.
Účastníte se mezinárodních výstav?

Ano, účastníme se pravidelně na ... v ...
V minulém roce dostaly naše výrobky ocenění kvality na mezinárodním veletrhu v ...

Geschäftsführer, r
Produktionsdirektor, r
Finanzdirektor, r
Personaldirektor, r
Verwaltungsdirektor, r
Betriebswirt, r
Abteilungsleiter, r
Buchhalter, r
Sachbearbeiter, r
Bürokraft, e
Verwaltung, e
Mitarbeiter, r
gewerblicher Mitarbeiter
Unser Umsatz beträgt 10 Millionen Euro pro Jahr./Wir setzen pro Jahr 10 Millionen Euro um.
Alle unsere Produkte sind alle qualitätszertifiziert.
Unsere Firma besitzt das ISO 9001 Zertifikat.
Nehmen Sie auch an internationalen Ausstellungen teil?
Ja, wir beteiligen uns regelmäßig an ... in ...
Letztes Jahr wurden unsere Produkte an der internationalen Messe in ... mit einem Qualitätssiegel ausgezeichnet.

Obchodní jednání

Rád / ráda vás vidím.
Tady je má vizitka.
Jaká byla cesta?
Dáte si kávu nebo čaj?
Navrhuji, abychom zahájili dnešní schůzku.
Pojďme k věci.
Od čeho začneme?
Jaký je dnes program?
O čem budeme jednat?
Musíme projednat ...
... novou smlouvu.
... přílohu ke smlouvě.
... projektovou dokumentaci.
... dodací podmínky.
Můj kolega nejdříve ...
... vystoupí s prezentací ...
... přednese svou zprávu o ...
Chtěl bych / chtěla bych upřesnit některé údaje.
Musíme přihlédnout k novým okolnostem/skutečnostem.
Dovolte, doplním vás.
Smím ještě něco dodat?
Můžeme udělat desetiminutovou přestávku?
Navrhuji, abychom toto projednali až později.
To projednáme ještě později.
Mám doplňující informace.
Trváme na své původní nabídce.

Co si o tom myslíte?
Souhlasím.
Musím si to promyslet.
Kdy od Vás dostaneme konečnou odpověď?

Naše rozhodnutí vám oznámíme co nejdříve.

Doufáme v další úspěšnou spolupráci.

Schön Sie zu sehen.
Hier ist meine Visitenkarte.
Wie war die Reise?
Darf ich Ihnen Kaffee oder Tee anbieten?
Ich schlage vor anzufangen.
Gehen wir zur Sache.
Womit fangen wir an?
Wie sieht das Programm aus?
Worüber verhandeln wir?
Wir müssen ... besprechen.
... den neuen Vertrag ...
... den Anhang zum Vertrag ...
... die Projektdokumentation ...
... die Lieferbedingungen ...
Zuerst wird mein Kollege ...
... präsentieren.
... über den/die/das/die ... berichten.
Ich möchte einige Angaben/Daten präzisieren.
Wir müssen die neuesten Umstände/Tatsachen berücksichtigen.
Darf ich etwas ergänzen?
Darf ich noch etwas hinzufügen?
Können wir zehn Minuten Pause machen?
Ich schlage vor, dies erst später zu besprechen.
Darüber wird noch später verhandelt.
Ich habe noch einige ergänzende Informationen.
Wir bestehen auf unserem ursprünglichen Angebot.
Was halten Sie davon?
Ich bin einverstanden.
Ich muss es mir noch überlegen.
Wann können wir von Ihnen die endgültige Antwort erhalten?
Wir teilen Ihnen unsere Entscheidung baldmöglichst mit.
Wir hoffen auf unsere weitere erfolgreiche

Jednání o smlouvě

smlouva, kontrakt	Vertrag, r
dohoda	Vereinbarung e ; Abmachung, e
zakázka	Auftrag, r
mnohostranná, multilaterální smlouva	multilateraler Vertrag
dodací smlouva	Liefervertrag, r
kupní smlouva	Kaufvertrag, r
nájemní smlouva	Mietvertrag, r; Pächtervertrag, r
smlouva o dílo	Werkvertrag, r
smluvní strany	Vertragsparteien, Pl.
strana	Partei, e
kupující	Käufer, r
prodávající, prodejce	Verkäufer, r
zhotovitel, dodavatel	Auftragnehmer, r; Lieferant, r; Zulieferer, r
zadavatel, odběratel, zákazník	Auftraggeber, r; Abnehmer, r; Kunde, r
zastoupený	vertreten durch
zhotovitel/zadavatel se zavazuje ...	der Auftragnehmer/ Auftraggeber verpflichtet sich
	...zu ...
zástupce pro věcná jednání	Handlungsbevollmächtigte/r
bankovní spojení	Bankverbindung, e
na jedné straně	auf der einen Seite
na druhé straně	auf der anderen Seite
dále jen	im Folgenden nur
článek smlouvy	Artikel, r
podmínky smlouvy	Vertragsbedingungen, Pl.
příloha	Anhang, r
dodatek ke smlouvě	Nachtrag zum Vertrag
Přílohy k této smlouvě jsou její nedílnou součástí.	Die Anhänge sind integrale Bestandteile des Vertrags.
Prosíme, abyste nám zaslali ...	Wir bitten Sie, uns ... zuzuschicken.
... Váš návrh smlouvy.	... Ihren Vertragsentwurf
Pojďme projednat detailně podmínky smlouvy.	Besprechen wir jetzt die Vertragsbedingungen im Einzelnen.
Podmínky této smlouvy ...	Die Vertragsbedingungen ...
... jsou pro nás přijatelné.	... sind für uns akzeptabel./akzeptieren wir./ nehmen wir an.
... pro nás nejsou přijatelné.	... sind für uns unakzeptabel./akzeptieren wir nicht./ nehmen wir nicht an.
uzavřít následující smlouvu	folgenden Vertrag abschließen
podepsat smlouvu	den Vertrag unterschreiben/ unterzeichnen
místo plnění	Erfüllungsort, r
Jsme připraveni s vámi uzavřít smlouvu.	Wir sind bereit mit Ihnen den Vertrag zu schließen.
Máte nějaké námítky proti podepsání této smlouvy?	Gibt es Einwände gegen die Unterzeichnung dieses Vertrags?
Smlouva je platná od okamžiku podepsání.	Der Vertrag tritt am Tage der Unterzeichnung in Kraft und Wirkung.
Kdy končí platnost smlouvy?	Bis wann ist der Vertrag gültig?
Smlouva je platná do 1.1.2007.	Der Vertrag ist bis zum 31.12. 20.. gültig.
plnit smlouvu	den Vertrag erfüllen
dodržovat smlouvu	den Vertrag einhalten
porušit smlouvu	den Vertrag brechen
všeobecné obchodní podmínky	allgemeine Geschäftsbedingungen
Chtěli bychom ...	Wir wollen ...
... odstoupit od smlouvy /vypovědět smlouvu.	... vom Vertrag zurücktreten/den Vertrag kündigen
... do smlouvy zahrnout nějaké změny.	... einige Änderungen in den Vertrag einbeziehen
... prodloužit platnost smlouvy.	... die Gültigkeit des Vertrags verlängern
předmět smlouvy	Vertragsgegenstand, r
zboží	Waren, Pl.; Güter, Pl.

množství
kvalita, jakost, vlastnost
Kvalita a množství zboží musejí být v souladu se specifikacemi přiloženými k této smlouvě.

Smluvní strany prohlašují, že tuto smlouvu před jejím podpisem četly, že byla uzavřena po řádném uvážení, svobodně a vážně, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek, s jejím obsahem bezvýhradně souhlasí a na důkaz toho připojují podpisy svých oprávněných zmocněnců.

Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech platností originálu jazyce českém a ve dvou stejnopisech platností originálu jazyce německém, z nichž každá ze smluvních stran obdrží jeden stejnopis v jazyce českém a jeden stejnopis v jazyce německém.

Smluvní strany prohlašují, že na jejich majetek nebyl prohlášen konkurz, nebylo proti nim zahájeno konkursní ani vyrovnávací řízení a ani nebyl zamítnut konkurz pro nedostatek majetku, nejsou v likvidaci a nemají v evidenci daní zachyceny daňové nedoplatky.

Menge, e
Qualität, e
Menge und Qualität der Waren müssen den diesem Vertrag beigelegten Spezifikationen entsprechen.

Die Vertragsparteien erklären, dass sie diesen Vertrag vor dessen Unterzeichnung gelesen haben, dass sie diesen nach ordentlicher Erwägung, frei und ernst, bestimmt und verständlich, nicht in Not und unter auffallend ungünstigen Bedingungen abgeschlossen haben, dem Inhalt des Vertrags vorbehaltlos zustimmen und als Beweis dessen die Unterschriften der bevollmächtigten Vertreter hinzufügen.

Der Vertrag wird in zwei Gleichschriften jeweils mit der Gültigkeit eines Originals in der tschechischen Sprache und in zwei Gleichschriften jeweils mit der Gültigkeit eines Originals in der deutschen Sprache verfasst, davon erhält jede Vertragspartei je eine Gleichschrift in tschechischer Sprache und je eine Gleichschrift in deutscher Sprache.

Die Vertragsparteien erklären, dass über ihr Vermögen kein Konkurs angemeldet, kein Konkurs- sowie Ausgleichsverfahren eröffnet und kein Konkursverfahren mangels Vermögen eingestellt wurde, dass sie sich nicht in Liquidation befinden und dass sie in der Steuerevidenz keine Steuerrückstände haben.

Cena a platba

cena
platba, úhrada
smluvní cena
Naše cena je jedno euro za kus.
DPH (daň z přidané hodnoty)
Včetně DPH?
Uvedená cena je cena včetně zákonné daně z přidané hodnoty bez nákladů na dopravu.

V ceně je zahrnut obal/balení.
Tato cena se zdá ...
... přijatelná.
... nepřijatelná.
... konkurenční.
... obvyklá tržní cena.
Vaše ceny jsou dosti vysoké.
Můžete nám poskytnout slevu?

pětiprocentní množstevní sleva při odběru více než ... kusů
platební podmínky
Naše platební podmínky jsou: ...
Platí obvyklé platební podmínky.
způsob platby
zálohová platba
Platba bude uskutečněna ...
Fakturu je splatná ...
... do ... dnů od dodání zboží.
... do ... dnů od vystavení faktury.

Preis, r
Zahlung, e
Vertragspreis, r
Unser Stückpreis beträgt einen Euro.
MwSt. (Mehrwertsteuer, e)
Inklusive Mehrwertsteuer?
Der genannte Preis versteht sich inklusive gesetzlicher Mehrwertsteuer zzgl. Versandkosten.
Die Verpackungskosten sind im Preis enthalten.
Der Preis scheint ... zu sein.
... akzeptabel ...
... unakzeptabel ..
... ein Konkurrenzpreis ...
... ein normaler Marktpreis ...
Ihre Preise sind ziemlich hoch.
Können Sie uns einen Preisnachlass/-abschlag gewähren?
5% Mengenrabatt bei Abnahme von mehr als ... Stück
Zahlungsbedingungen, Pl.
Unsere Zahlungsbedingungen lauten: ...
Es gelten die üblichen Zahlungsbedingungen.
Zahlungsart, e
Vorauszahlung, e
Die Zahlung erfolgt ...
Die Rechnung ist ... fällig.
... binnen ... Tagen nach Lieferung ...
... innerhalb von ... Wochen ab Rechnungsdatum.

... při převzetí zboží.
... v eurech.
faktura
šek
vypsat/vystavit šek
pojistka
směnka
akreditiv
dokumentární akreditiv
bankovní převod
poštovní převod
platební příkaz
trvalý platební příkaz
poplatek
výdaje, náklady
Celková cena činí deset tisíc euro.

::: bei Erhalt der Ware ...
... in Euro.
Rechnung, e; Faktura, e
Check, r
den Check ausstellen
Versicherung, e
Wechsel, r
Akkreditiv, r
Dokumentenakkreditiv, r
Banküberweisung, e
Postüberweisung, e
Auftrag, r
Dauerauftrag, r
Gebühr, e
Kosten, Pl.
Der Gesamtpreis beträgt 10. 000 Euro.

Dodací podmínky

dodací podmínky
Jaké jsou vaše dodací podmínky?
Zboží se dodává dle podmínek CIF (náklady,
pojištění, přepravné).
FOB (vyplaceně loď)
EXW (ze závodu)
vyplaceně do domu
vyplaceně hranice
Zboží dodáme ve dvou zásilkách.
Vaše dodací podmínky jsou pro nás nepřijatelné.

Dodací lhůta činí dva týdny.
Kdy chcete zboží obdržet?
Zaručujeme dodání do dvou měsíců.

Nabídka platí do ...
Zboží je připraveno k odeslání.
Prosíme, abyste neprodleně odeslali zboží.
zdržení, zpoždění dodávky
Dodávka je neúplná.
Zboží bohužel nebudeme moci dodat včas.
Prosíme o pochopení.
datum dodání
Dodací lhůty jsou příliš dlouhé.
Zboží bylo dodáno ...
... pozdě/po dohodnutém termínu.
... včas.

Lieferbedingungen, Pl.
Wie lauten Ihre Lieferbedingungen?
Die Waren werden unter CIF (Kosten,
Versicherung, Fracht) Bedingungen geliefert.
FOB (frei an Bord)
EXW (ab Werk)
frei Haus
frei Grenze
Die Lieferung erfolgt in zwei Teillieferungen.
Ihre Lieferbedingungen können wir nicht
akzeptieren.
Die Lieferfrist beträgt zwei Wochen.
Wann sollen wir liefern?
Wir garantieren die Lieferfrist binnen zwei
Monaten.
Das Angebot gilt bis ...
Die Ware ist versandbereit.
Wir bitten Sie, die Ware unverzüglich zu liefern.
Lieferverzug, r
Die Lieferung ist nicht vollständig.
Leider können wir die bestellten Waren nicht
rechtzeitig liefern. Wir bitten um Verständnis.
Lieferdatum, s
Die Lieferfristen sind zu lang.
Die Ware wurde ... geliefert.
... spät/ nach dem vereinbarten Termin ...
... rechtzeitig ...

Základní obchodní slovní zásoba

akcie
arbitráž
autorská práva
autorská práva vyhrazena
konkursní řízení
bezcelně
bezplatně, zdarma
celní prohlášení
ceník
clo
celní poplatek
daň
daňové přiznání
daňové identifikační číslo (DIČ)

Aktie, e
Schiedsverfahren, s
Urheberrechte, Pl.
Urheberrechte vorbehalten
Konkursverfahren, s
zollfrei
kostenlos, umsonst
Zollerklärung, e
Preisliste, e
Zoll, r
Zollgebühr, e
Steuer, e
Steuererklärung, e
Steuernummer, e (St.-Nr.)

deficit, nedostatek	Defizit, s; Verlust, r
etiketa	Etikett, s; Aufkleber, r; Schild, s
export	Export, r; Ausfuhr, e
identifikační číslo organizace (IČO)	Handelsregisternummer, e (Hr.-Nr.)
import	Import, r; Einfuhr, e
katalog	Katalog, r; Verzeichnis, s
kontrola kvality	Qualitätskontrolle, e
kvalita, jakost	Qualität, e
licence	Lizenz, e
majitel	Eigentümer, r
vlastník	Inhaber, r; Besitzer, r
náhrada škody, odškodnění	Schadenersatz, r
náklady	Kosten, Pl. Aufwand, r
nabídka	Angebot, s
název výrobku/obchodní označení	Warenbezeichnung, e
odesílatel	Absender, r
odpovědnost za škodu, ručení	Haftung, e
plná moc, zmocnění	Vollmacht, e
plnit své povinnosti	den Pflichten nachkommen
reklamovat	reklamieren, beanstanden
podpis	Unterschrift, e
pojištění	Versicherung, e
pokuta	Geldstrafe, e
poptávka	Nachfrage, e; Anfrage, e
povinnosti, závazky	Verbindlichkeiten, Pl.
přepravní společnost, přepravce	Spedition, e; Spediteur, r
příjemce zboží	Warenabnehmer, r
přijmout nabídku	das Angebot annehmen
reklama	Werbung, e
rozpočet	Budget, s; Haushalt, r; Etat, r; Finanzplan, r
sklad	Lager, s
skladování, uskladnění	Lagerung, e
stav skladových zásob	Lagerbestand, r
společný podnik, podnik se společnou majetkovou účastí	Joint-venture, s; Beteiligungsgesellschaft, e
razítko	Stempel, r
škoda	Schaden, r
technická dokumentace	technische Dokumentation
účet	Konto, s
úvěr	Kredit, r
vada	Mangel, r
váha brutto / netto	Brutto- / Nettogewicht, s
vis maior (vyšší moc)	höhere Gewalt
vyložení	Aufwand, r
zadluženost	Verschuldung, e
záruční doba	Garantiefrist, e
záruka	Garantie, e
poskytnutí licence	Lizenzvergabe, e
ztráta	Verlust, r